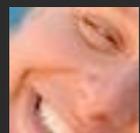


Vidéo web accessible, ça avance !?



Jean-Philippe Simonnet, Centre-Info

Le sujet



- Qu'est ce que rendre une vidéo accessible avec WCAG 2.0 ?
- Comment la faire ?
- Avec quels outils et à quel coût ?
- les players vidéo dit accessibles
- html 5

Référentiels ?



- WCAG 2
- RGAA
- ACCESSIWEB

WCAG 2



- **Règle 1.2 Média temporel :**
proposer des versions de
remplacement aux médias
temporels.

WCAG 2



- **Règle 1.2 Média temporel :**
sauf si l'audio ou la vidéo
sont un média de remplacement
pour un texte et qu'ils sont
clairement identifiés comme tels

WCAG 2



1.2.2 Sous-titres

- fournir des sous-titres pour tout contenu audio pré-enregistré dans un média synchronisé
- **Niveau A**

WCAG 2



1.2.3 Audio-description ou version de remplacement pour un média temporel

- fournir une version de remplacement pour un média temporel ou une audio-description du contenu vidéo pré-enregistré pour un média synchronisé
- **Niveau A**

WCAG 2



1.2.4 Sous-titres (en direct) :

- fournir des sous-titres pour tout contenu audio en direct, sous forme de média synchronisé.
- **Niveau AA**

WCAG 2



1.2.5 Audio-description

- fournir une audio-description pour tout contenu vidéo pré-enregistré, sous forme de média synchronisé
- **Niveau AA**

WCAG 2



1.2.6 Langue des signes

- fournir une interprétation en langue des signes pour tout contenu audio pré-enregistré, sous forme de média synchronisé
- **Niveau AAA**

WCAG 2



1.2.7 Audio-description étendue

- lorsque les blancs présents dans le fond sonore ne sont pas suffisants pour permettre à l'audio-description de transmettre le sens de la vidéo, fournir une audio-description étendue pour tout contenu vidéo pré-enregistré sous la forme de média synchronisé
- **Niveau AAA**

WCAG 2



1.2.8 Version de remplacement pour un média temporel

- lorsque les blancs présents dans le fond sonore ne sont pas suffisants pour permettre à l'audio-description de transmettre le sens de la vidéo, fournir une audio-description étendue pour tout contenu vidéo pré-enregistré sous la forme de média synchronisé
- **Niveau AAA**

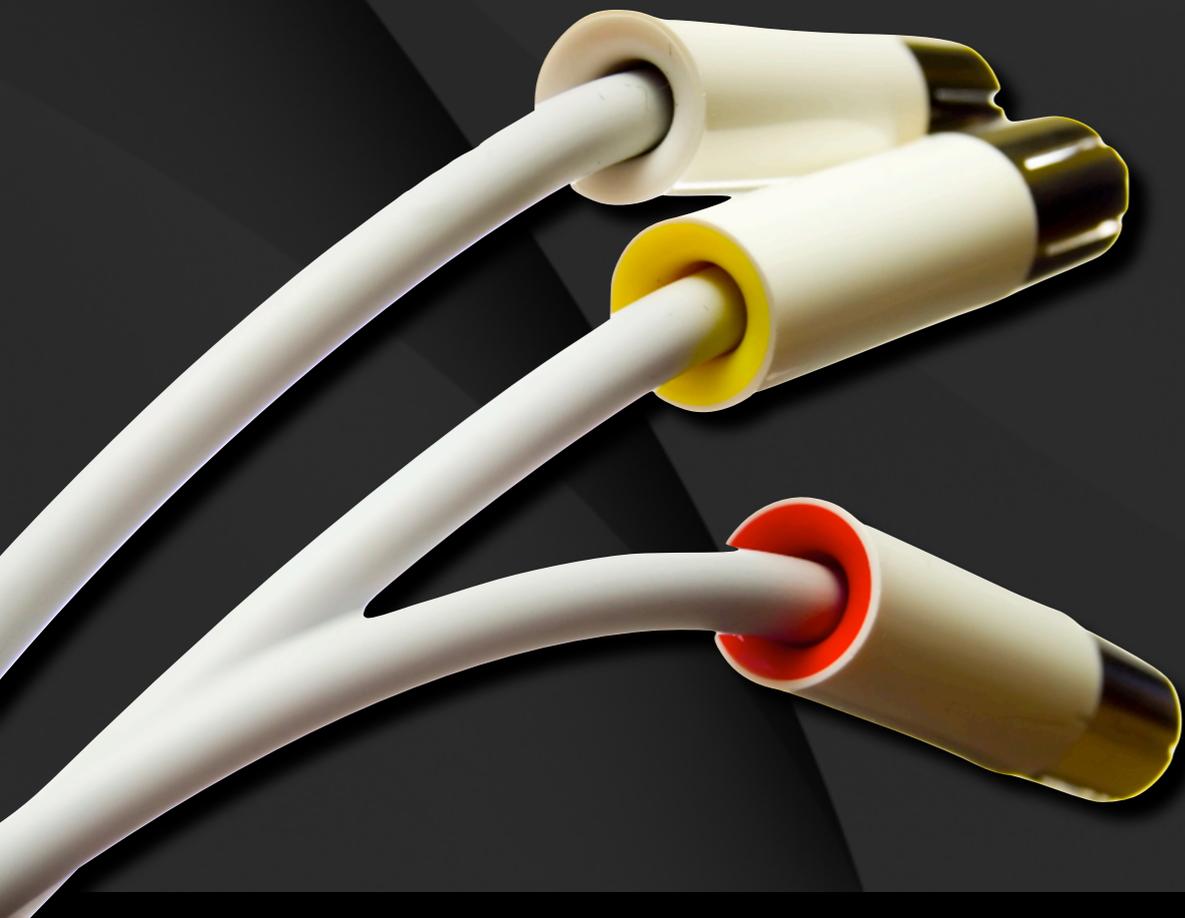
WCAG 2



1.2.9 Seulement audio

- fournir une version de remplacement pour un média temporel, donnant une information équivalente pour un contenu seulement audio en direct.
- **Niveau AAA**

C'est tout ?



Référentiels ?



- **Règle 1.4 Distinguable :**
faciliter la perception visuelle et
auditive du contenu par l'utilisateur

Référentiels ?



- **1.4.2 Contrôle du son :**
son de plus de 3 secondes, :
pause, arrêt ou contrôle du volume
indépendant du niveau du système
général.
- **Niveau A**

Référentiels ?



- **1.4.7 Arrière-plan sonore de faible volume ou absent**

l'arrière-plan sonore est au moins 20 décibels plus faible que le contenu parlé au premier plan sauf pour certains effets sonores occasionnels durant seulement une ou deux secondes

- **Niveau AAA**

Référentiels ?



- **Règle 2.1 Accessibilité au clavier :**
rendre toutes les fonctionnalités accessibles au clavier.
 - **2.1.1 Clavier**
toutes les fonctionnalités du contenu sont utilisables à l'aide d'une interface clavier sans exiger un rythme de frappe propre à l'utilisateur
 - **Niveau A**

Référentiels ?



- **2.1.2 Pas de piège au clavier**
si le focus du clavier peut être positionné sur un élément de la page à l'aide d'une interface clavier, réciproquement, il peut être déplacé hors de ce même composant simplement à l'aide d'une interface clavier
- **Niveau AA**

Référentiels ?



- **Règle 2.2 Délai suffisant :**
laisser à l'utilisateur suffisamment de temps pour lire et utiliser le contenu.
 - 2.2.2 Mettre en pause, arrêter, masquer pour toute information en mouvement, clignotante, défilante ou mise à jour automatiquement, tous les points suivants sont vrais
- **Niveau A**

En résumé



Niveau A

- Sous-titres
- Audiodescription ou «alternative» (transcript)
- Accessibilité au clavier
- Mettre en pause, arrêter, masquer
- Contrôle du son

Niveau AA

- Pas de piège au clavier
- Audiodescription

Niveau AAA

- Transcript
- Langues des signes
- Pas d'arrière-plan sonore

éléments WCAG2



Audio-description

- l'audio-description d'une vidéo fournit de l'information à propos des actions, des personnages, des changements de scènes, du texte apparaissant à l'écran et d'autres contenus visuels.
- Dans une audio-description standard, la narration est ajoutée durant les pauses qui existent dans le dialogue.
- Lorsque toute l'information de la vidéo est déjà donnée dans la piste audio, aucune audio-description supplémentaire n'est requise.

éléments WCAG2



Sous-titres

- les sous-titres (en anglais captions) sont similaires à ceux qui sont utilisés seulement pour les dialogues (en anglais subtitles) sauf que les sous-titres ne communiquent pas seulement le contenu des dialogues parlés mais aussi des équivalents pour les informations audio autres que le dialogue et nécessaires à la compréhension du contenu du programme, y compris les effets sonores, la musique, les rires, l'identification et le positionnement des interlocuteurs

éléments WCAG2



Sous-titres

- les sous-titres ne devraient pas masquer l'information pertinente de la vidéo, même partiellement.
- Dans certaines langues comme l'anglais on distingue entre « caption » et « subtitles », le terme « caption » étant parfois traduit en français par sous-titres pour malentendants.



**Html5
ou
Flash ?**



Html 5 : <video>

```
<video>
```

```
  <source src="nom.xxx" type="video/xxx"/>
```

```
  <p>Erreur : vous ne supportez pas html5</p>
```

```
</video>
```



Html 5 : <video>

<video>

```
<source src="nom.xxx" type="video/xxx"/>
```

```
<p>Erreur : vous ne supportez pas html5</p>
```

</video>

Autres attributs de <video>

src

poster

preload

autoplay

loop

audio

controls

width

height



Html 5 : <video>

<video>

<source src="nom.xxx" type="video/xxx"/>

<p>Erreur : vous ne supportez pas html5</p>

</video>

Autres attributs de <video>

src

✗ autoplay

controls

poster

✗ loop

width

preload

audio

height



**Trop Facile ?
non !**



merci aux navigateurs !



H264



Ogg



Webvm





Html 5 : <video>

```
<video autobuffer controls poster="spot.jpg" width="400">  
  <source src="spot.mp4" type="video/mp4"/>  
  <source src="spot.ogv" type="video/ogg"/>  
  <p>Erreur : vous ne supportez pas html5</p>  
</video>
```

Avec 2 formats on couvre tout les navigateurs



H.264
MPEG-4/AVC



Accessible ?
non !



<video> selon leW3C

- To make video content accessible to the blind, deaf, (etc.) authors are expected to provide alternative media streams and/or to embed accessibility aids (...) into their media streams.
- Pour rendre une video accessible aux aveugles, sourds, etc ... les auteurs doivent fournir des flux de contenus ou des aides accessibles dans leur flux de media ...



Html 5 : <track>

```
<video autobuffer controls poster="spot.jpg" width="400">  
  <source src="spot.ogv" type="video/ogg"/>  
  <source src="spot.mp4" type="video/mp4"/>  
  <p>Erreur : vous ne supportez pas html5</p>
```

```
<track kind=subtitles src=spot.en.vtt srclang=en label="English">  
<track kind=captions src=spot.en.vtt srclang=en label="English for  
the Hard of Hearing">  
<track kind=subtitles src=spot.fr.vtt srclang=fr label="Français">  
<track kind=subtitles src=spot.de.vtt srclang=de label="Deutsch">  
  
</video>
```

Exemple du W3C :

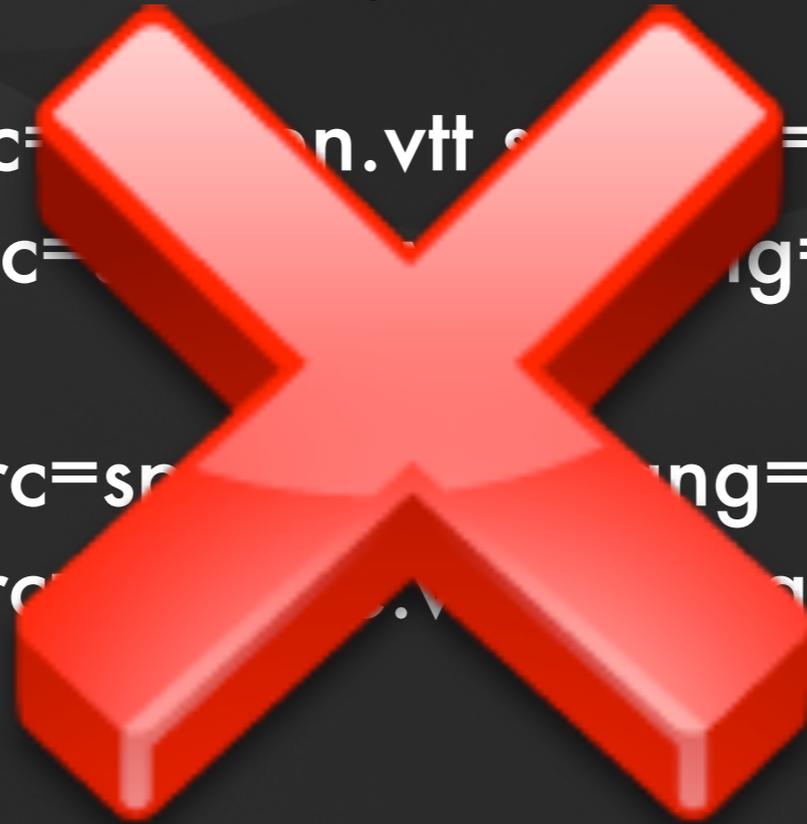
<http://www.w3.org/TR/html5/video.html>



Html 5 : <track>

```
<video autobuffer controls poster="spot.jpg" width="400">  
  <source src="spot.ogv" type="video/ogg"/>  
  <source src="spot.mp4" type="video/mp4"/>  
  <p>Erreur : vous ne supportez pas html5</p>
```

```
<track kind=subtitles src="en.vtt" lang=en label="English">  
<track kind=captions src="en.vtt" lang=en label="English for  
the Hard of Hearing">  
<track kind=subtitles src="fr.vtt" lang=fr label="Français">  
<track kind=subtitles src="de.vtt" lang=de label="Deutsch">  
</video>
```



C'est joli ... mais ça ne marche pas ... encore



**On fait
quoi
alors ?**

Exercices

- 4 players différents
- Outillage
- Intégration html5 avec fallback
- Analyse critique



Players

- **Une url pour suivre :**
<http://inffo.fr/w3cafe>



Players

- **JW Player**

<http://www.longtailvideo.com/players/jw-flv-player/>

- **Workshop accessible media player**

<http://www.theworkshop.co.uk/video-player>

- **Acorn Media Player**

<http://ghinda.net/acornmediaplayer/>

- **Jcaps**

<http://www.360innovate.co.uk/blog/2010/02/jcaps-making-html5-video-captions-easier-with-jquery-plugin/>



Convertir une video

 Miro Video Converter

From the creators of Miro, a wonderful video player and torrent downloader

[Try Miro!](#) (also free and open)



Finally!

A super simple way to convert almost any video to MP4, WebM (vp8), Ogg Theora, or for Android, iPhone, and more.

100% Free and open-source.

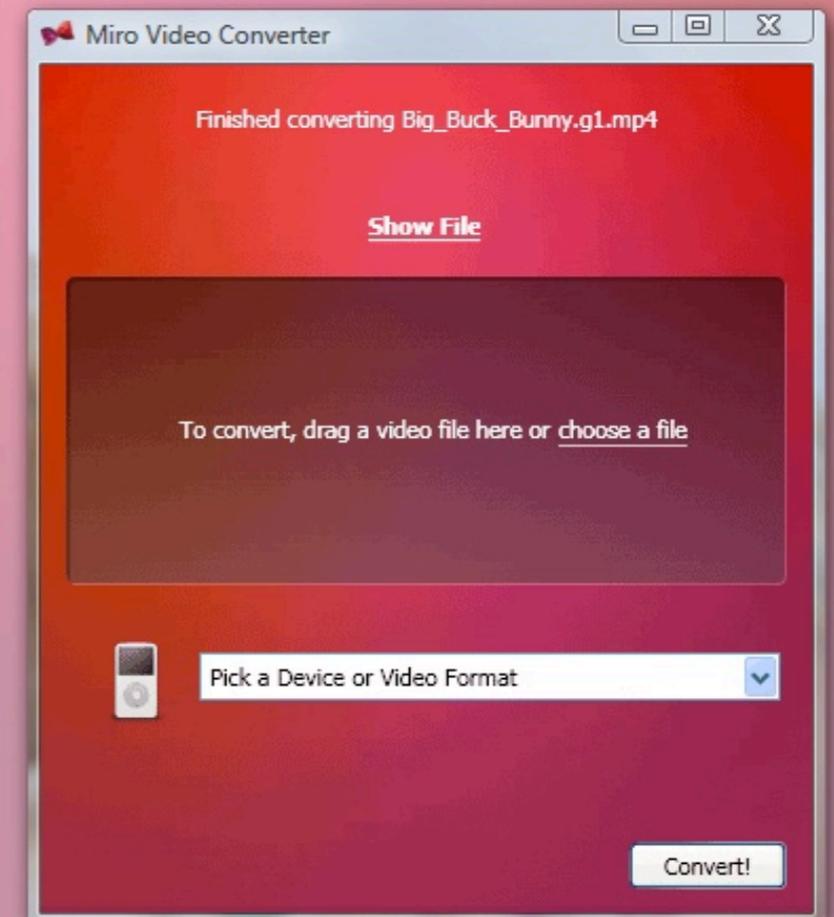
DOWNLOAD Miro Video Converter



Windows Version 2.4

[Download MVC for Mac OSX](#)

Convert Another Video!



Sur PC



Convertir une video

 MiroVideoConverter

From the creators of Miro, a wonderful video player and torrent downloader

[Try Miro!](#) (also free and open)



Finally!

A super simple way to convert almost any video to MP4, WebM (vp8), Ogg Theora, or for Android, iPhone, and more.

100% Free and open-source.

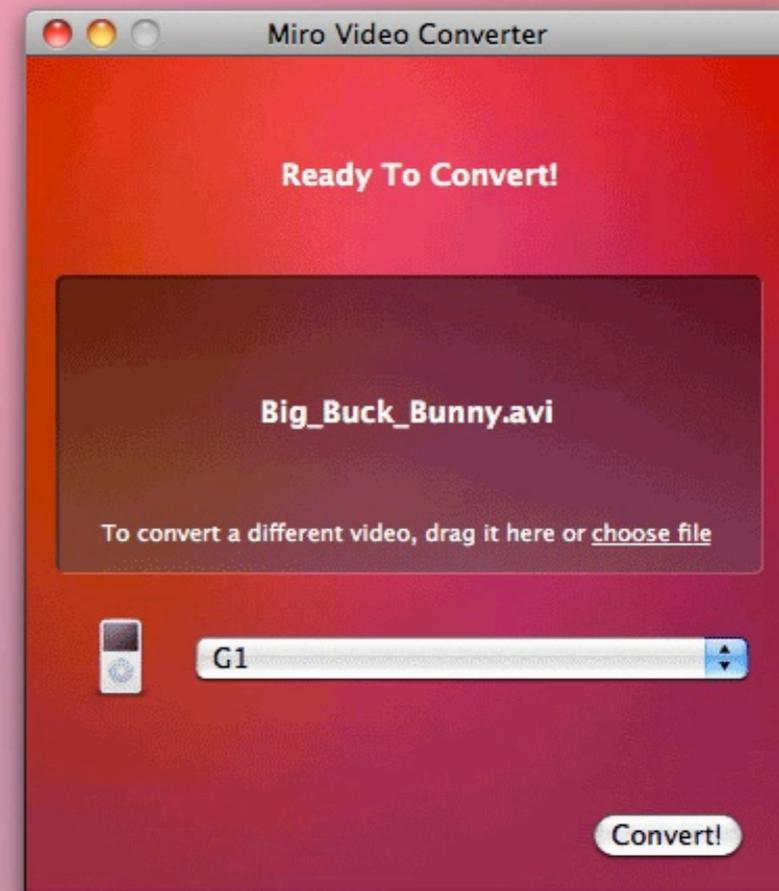
DOWNLOAD MiroVideoConverter



Mac Version 2.2 or, [Download on the Mac App Store](#)

[Download MVC for Windows](#)

Once Chosen, Click Convert!



Sur OSX



Convertir une video

vid.ly
universal video url

A single url for all  video

[take a tour](#) [blog](#) [invite](#)

One url. All formats.

Use vid.ly to create a short unique url for your videos! We'll encode into all popular formats for Internet and mobile video and deliver the correct format based on which type of device visits the url.

[Learn more about vid.ly](#)

Create a universal video url

[start.](#) >>

Click [here](#) to reserve a custom vanity vid.ly (e.g vid.ly/nytimes)

Look at what a single URL gets you

	Browser	Mobile	Console		
	version	video	audio	size	bitrate
	10	mp4	aac	640x360	1000k
	4	ogg	vorbis	640x360	2500k
	9	mp4	aac	640x360	1000k
	11	ogg	vorbis	640x360	2500k
	5	mov	aac	640x360	1000k

what is vid.ly?
how can I use vid.ly?
vid.ly formats
browser and device support
vid.ly pro
feedback

http://vid.ly/



Convertir une video



direct mobile link

get the show on the road.

The reality today is that each mobile device supports a different video format and screen size. With vid.ly we keep up to date with the thousands of smart phones, features phones, and tablets on the market and which type of video they support. When a mobile device visits your vid.ly url we automatically detect which type it is and intelligently deliver up the correct video format for that device. For example if a iPad visits your vid.ly url we will deliver a beautiful full screen 1024x768 H.264 file, but if a Nokia N900 visits your vid.ly url we will serve up a 320x240 3GP video. And the best part is we update vid.ly as new devices hit the market so once your vid.ly url is created you can rest assured that your video can be watched on the latest and greatest.

Take a look at my new universal video url, <http://vid.ly/1f4y9u>

Enter a mobile
phone number

COUNTRY CODE

 send sms



Convertir une video

2 embed code made universal

HTML5 video made simple.

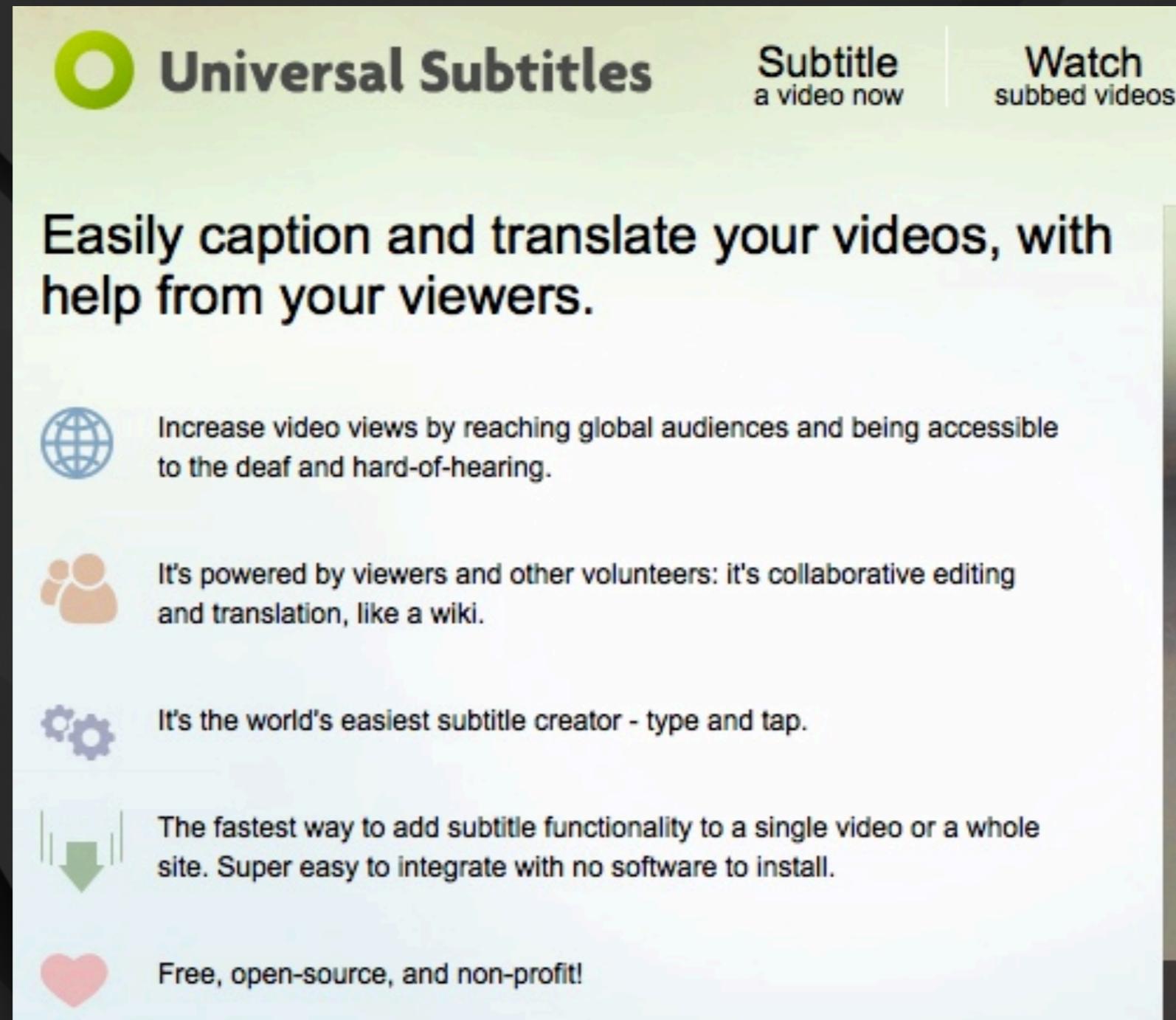
The brave new world of HTML5 video formats and browser combinations is complex and always changing. Each major browser (Safari, Chrome, Firefox) supports a different HTML5 video format (H.264, WEBM, Ogg) and Internet Explorer still only supports Flash! Now all you need to remember is very simple piece of HTML5 video code referencing a single url and we do the rest. For example if a Chrome browser visits your HTML page with the vid.ly universal embed code we deliver Google's new WEBM video format, but if a IE browser visits your page we will fall back to a Flash player using the Open Source Media Framework.

```
<iframe frameborder="0" width="640" height="360" name="vidly-frame" src="http://s.vid.ly  
/embedded.html?link=1f4y9u&width=640&height=360&autoplay=false"><a target='_blank' href="http://vid.ly  
/1f4y9u"></a></iframe>
```

 copy to clipboard



Faire un sous-titrage



The screenshot shows the Universal Subtitles website interface. At the top left is the logo, a green circle with a white dot, followed by the text "Universal Subtitles". To the right are two buttons: "Subtitle a video now" and "Watch subbed videos". Below the header is a main heading: "Easily caption and translate your videos, with help from your viewers." This is followed by a list of six features, each with an icon and a short description:

-  Increase video views by reaching global audiences and being accessible to the deaf and hard-of-hearing.
-  It's powered by viewers and other volunteers: it's collaborative editing and translation, like a wiki.
-  It's the world's easiest subtitle creator - type and tap.
-  The fastest way to add subtitle functionality to a single video or a whole site. Super easy to integrate with no software to install.
-  Free, open-source, and non-profit!

<http://www.universalsubtitles.org/>



Faire un sous-titrage



Universal Subtitles

Démo en 3 étapes

<http://www.universalsubtitles.org/>



ici nous sommes là,
et c'est normal!

Type subtitle and press enter

musique entrainante -

nous sommes 630 000 travailleurs handicapés en
entreprise

et c'est normal

Mais demain on doit faire beaucoup mieux

et pour ça, on peut compter sur l'agefiph

agefiph, ouvrons l'emploi aux personnes

Thanks for making subtitles! It's easy to learn and actually fun to do.

While you watch the video, type everything people say and all important text that appears on-screen.

Use the key controls below to pause and jump back, which will help you keep up.

Press play, then type everything people say in the text entry below the video.

Don't let subtitles get too long. Hit Enter for a new line.

Play next 8 seconds

tab

Re-play last 8 seconds

shift + tab

Speed Mode

Beginner: play 8 seconds, then pause

Beginner: play 8 seconds, then pause

Recommended: magical autopause (just keep typing!)

Expert: no automatic pausing (use TAB key)

Restart this Step

Done? Next Step: Syncing



Universal Subtitles

ici nous sommes là et c'est normal!

implicom

5/32

3 4 5 6 7 8

trainante -

- musique entrainante -	1.16
nous sommes 630 000 travailleurs handicapés en entreprise	19.04
et c'est normal	21.60
Mais demain on doit faire beaucoup mieux	23.15
et pour ça, on peut compter sur l'agefiph	25.00
agefiph_ ouvrons l'emploi au personnes	27.08

Syncing

Steps

1

2

3

X

Congratulations, you finished the hard part (all that typing)!

Now, to line up your subtitles to the video, tap the DOWN ARROW right when each subtitle should appear.

Tap DOWN to begin, tap it for the first subtitle, and so on.

Don't worry about small mistakes. We can correct them in the next step. If you need to start over, click "restart" below.

Press play, then tap this button or the down arrow when the next subtitle should appear.

Tap when next subtitle should appear

Play/Pause

tab

Skip Back 8 Seconds

shift + tab

Back to Typing

Restart this Step

Done? Next Step: Reviewing

2



Universal Subtitles

The screenshot shows the Universal Subtitles application interface. At the top, there is a video player with a play button overlay. Below the video, a subtitle is displayed: "- musique entrainante -". The video progress bar shows 18/32. Below the video player, a timeline is visible with markers for 16, 17, 18, 19, 20, and 21. A subtitle list is shown below the timeline, with the following entries:

Subtitle Text	Start Time
- musique entrainante -	1.16
nous sommes 630 000 travailleurs handicapés en entreprise	19.04
et c'est normal	21.60
Mais demain on doit faire beaucoup mieux	23.15
et pour ça, on peut compter sur l'agefiph	25.00
agefiph ouvrons l'emploi aux personnes	27.08

Review and make corrections

Steps

1

2

3

X

Watch the video one more time and correct any mistakes in text or timing. Tips for making high quality subtitles:

- Include text that appears in the video (signs, etc.)
- Include important sounds in [brackets]
- It's best to split subtitles at the end of a sentence or a long phrase.

Tap when next subtitle should appear

Play/Pause

tab

Skip Back 8 Seconds

shift + tab

Drag edges in timeline to adjust subtitle timing

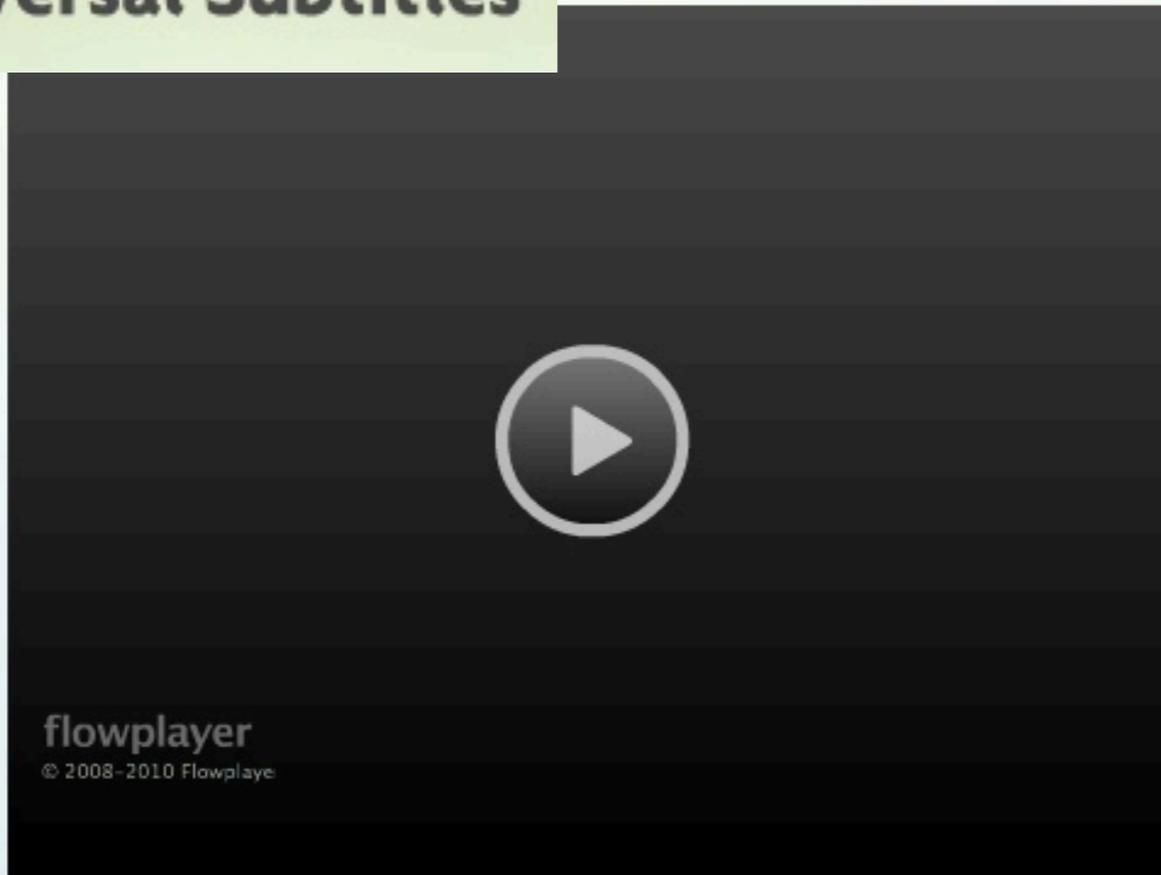
Double click any subtitle to edit text. Rollover subtitles and use buttons to tweak time, add / remove subtitles.

Back to Sync

Done? Submit your work

3





 **French** ▼

Video Info

 **Français** (6 Lines)

Ajouter une traduction

Envoyer des sous-titres

Français Sous-titres • Commentaires 0 • Historique 1

Télécharger les sous-titres ▼

Modifier les sous-titres

0:01 → 0:19

- musique entrainante -

0:19 → 0:22

nous sommes 630 000 travailleurs handicapés en entreprise

0:22 → 0:23

et c'est normal

0:23 → 0:25

Mais demandez-leur de faire des vidéos

Partagez vos sous-titres.

A présent, tout le monde peut regarder la vidéo sous-titrée - Essayez !
Puis faites passer le mot et invitez vos amis pour aider à traduire :

 J'aime

 Soyez le premier de vos amis à indiquer que vous aimez ça.

 [Poster sur Facebook](#)

 [Poster sur Twitter](#)

 [Envoyer par mail](#)

Follow

Intégrez cette vidéo a votre site ([options](#))

```
<script  
type="text/javascript"  
t"  
t"
```

Lien permanent

<http://www.universalsubtitles.org/fr/videos/wGf63s9ZJk7b/>

C'est fini !



Merci

Credits photos : sxc.hu